

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 6

## Wettbewerbe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Concours

Organisateur	Sujet PW: concours de projet IW: concours d'idées	Conditions d'admission	Date de reddition (Retrait de la documentation)	IAS Nº Page
Baudepartement des Kantons Basel-Stadt	Neue Wettsteinbrücke, Gestaltung des Rheinufers und des Wettsteinplatzes, PW und IW,	Ingenieurbüros und Bauunternehmungen in Verbindung mit Architekten.	5. Mai 80 (8. Okt. 79)	—
Université de Neuchâtel	Bâtiments universitaires des sciences morales aux Jeunes Rives	Architectes inscrits au Registre suisse A, ayant leur domicile ou leur siège social dans le canton de Neuchâtel avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1979.	5 mai 80 (5 fév. 80)	2/80 B6
Politische Gemeinde Uzwil	Pflegheim für die Gemeinden Uzwil, Oberuzwil und Oberbüren, PW	Alle in den Bezirken Wil und Untertoggenburg seit dem 1. Januar 1979 niedergelassenen (Wohn- oder Geschäftssitz) Fachleute.	16. Mai 80 (15. Dez. 80)	—
Comune di Lugano	Concorso di pianificazione e d'architettura per ristrutturare l'area e lago compresa tra il fiume Cassarate e la Lanchettea, PW	Architetti, ingegneri e pianificatori di formazione accademica o iscritti al Reg A nonché agli architetti ed ingegneri STS con almeno 5 anni di pratica, domiciliati nel Comune di Lugano o con sede dell'ufficio nel comune di Lugano almeno a partire dal 1. gennaio 1978	19. Mai 80 (4. Feb. 80)	—
Regierungsrat des Kantons Aargau	Psychiatrische Klinik Königsfelden, PW	Architekten, die im Kanton Aargau seit mind. 1. Juni 1978 Wohn- oder Geschäftssitz haben	30. Mai 80 (ab 28. Nov. 79)	—
Commune de Prilly	Complexe scolaire En Corminjoz (2 degrés)	Architectes reconnus par le Conseil d'Etat vaudois, domiciliés ou établis avant le 1.1.79 sur le territoire des communes membres de la CIURL	30 mai 80 1 <sup>er</sup> degré (11-22 fév. 80)	4/80 B14
Gemeinde Untervaz GR	Mehrzweckhalle mit Nebenräumen und Zivilschutz, Sportanlage, PW/IW	Architekten, die seit dem 1. Januar 1978 im Kanton Graubünden niedergelassen sind, (Wohn- und Geschäftssitz) sowie Architekten mit Bürgerrecht in Kreis Fünf Dörfer	4. Juli 80 (29. Feb. 80)	—
Société de Banque Suisse, Lausanne	Agrandissement et transformation	Architectes reconnus par le Conseil d'Etat vaudois, ayant leur domicile ou leur siège social dans le canton de Vaud avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1978 ou architectes ressortissants vaudois, quel que soit leur domicile.	31 juillet 80 (1 <sup>er</sup> fév. 80)	1/80 B2

## Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt*<sup>1</sup> et la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours nouvellement organisés ou en cours, ainsi que des expositions y relatives. Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement aux organisateurs des concours.

<sup>1</sup> Organe officiel en langue allemande de la SIA.

## Carnet des concours

### La technique pour tous

#### Ouverture

##### Concours suisse de maquettes

Sur le thème « Découvrez et expliquez la technique de tous les jours », l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne lance ces jours-ci un concours de vulgarisation technique ouvert à tous les apprentis, élèves, étudiants, professeurs et membres du personnel des écoles suisses, des collèges jusqu'aux universités. Il s'agira pour les participants de présenter une maquette ou un modèle expliquant au grand public le « secret » d'une machine, d'un matériau ou d'un procédé technique que l'on rencontre dans la vie de tous les jours. Grâce à ces maquettes, des produits ou éléments tels que par exemple le frigo, le téléphone, la télévision, des aspects du chauffage domestique, la montre, et bien d'autres objets d'usage courant, ne devraient plus avoir de secret pour aucun d'entre nous. Les maquettes seront sélectionnées par un jury composé de personnalités des milieux techniques et de la presse et présentées dans le cadre d'une semaine d'exposition et de manifestations sur « La technique pour tous » organisée à l'EPFL-Ecublens du 14 au 21 juin 1980. Dans son appréciation, le jury tiendra compte de l'âge et de la formation des participants. Par ce concours, ouvert aux jeunes et aux moins jeunes (téléphone (021) 47 22 22), l'EPFL entend accroître son ouverture au public et contribuer à une meilleure connaissance de la technique de tous les jours. Destinée à être renouvelée, cette expérience pourrait constituer un premier pas vers un centre romand permanent d'animation scientifique et technique.

### Concours international pour la construction d'un Centre culturel islamique à Madrid (Esp.)

#### Résultats

L'Union internationale des architectes (UIA) a lancé en juin 1979 un concours international, ouvert et anonyme, au niveau d'un avant-projet, pour la construction du Centre culturel islamique de Madrid.

Ce concours a été promu à l'initiative des 42 pays qui font partie de l'Organisation de la Conférence islamique.

La Municipalité de Madrid a offert, pour la construction, un terrain d'une superficie de plus de 10 000 m<sup>2</sup>, situé dans le quartier San Pascual, le long de l'autoroute M30, en bordure d'un futur parc.

La présence croissante et l'importance de l'influence des pays

islamiques dans la société espagnole nécessitent la création d'un lieu dans lequel la vie de la communauté puisse s'épanouir. Le Centre culturel islamique de Madrid devra être :

- un temple spirituel pour les Musulmans ;
- une ambassade de la culture islamique en Espagne ;
- un lieu d'échanges sociaux pour tous.

L'ensemble du bâtiment représentera 12 000 m<sup>2</sup> (hors œuvres). Rafael de la Hoz (Espagne) était le conseiller professionnel chargé de la préparation du concours et François Lombard (France) le coordinateur nommé par l'UIA. Le Jury international était composé de Reima Pietila (Finlande), président du jury, José Antonio Corrales (Espagne), Hassan Fathy (Egypte), Mahdi Elmandjara (Maroc) et Kenzo Tange (Japon).

Membres assesseurs : Louis de Moll (USA), président de l'UIA, Ali Idrissi (Maroc) et Kenzo Shinohara (Japon).

#### Les projets lauréats

1058 architectes, représentant 54 pays se sont inscrits au concours. 455 ont présenté leur projet.

Le jury s'est réuni à Madrid du 30 janvier au 5 février 1980.

Les projets ont été jugés en fonction de trois principaux critères :

- l'identification culturelle du bâtiment par son aspect intérieur et extérieur ;
- l'originalité et la cohérence de la conception ;
- le bon fonctionnement de l'ensemble des activités.

Le jury a choisi à l'unanimité trois prix :

1<sup>er</sup> prix (2 500 000 pesetas) : Jan Czarny, Jolanta Singer-Zemla et Marek Zemla, Pologne (dont le projet sera réalisé).

2<sup>er</sup> prix (2 500 000 pesetas) : Andrzej Pazdej, Pologne.

3<sup>er</sup> prix (1 500 000 pesetas) : M. Henry-Baudot, C. Dryjski et D. Dryjski, France.

Six mentions spéciales ont été décernées pour la qualité de leur recherche :

1<sup>re</sup> mention (500 000 pesetas) : Uniconsult Middle East : K. Bojanowski, M. Dunikowski, J. Meissner, W. Miecznikowski, L. Radjab et M. Nofal, Syrie.

2<sup>re</sup> mention (400 000 pesetas) : M. L. Moreno Arnillas, J. Pajares Vales, F. Pérez Alonso et M. de la Vega, Espagne.

3<sup>re</sup> mention (350 000 pesetas) : E. J. Gómez Pioz et M. R. Cervera, Espagne.

4<sup>re</sup> mention (300 000 pesetas) : M. Takeyama, T. Minami, H. Hama, F. Sato, S. Ishihara, T. Sawada, M. Nanbu, T. Fujimoto, K. Karibe et T. Kageyama, Japon.

5<sup>re</sup> mention (250 000 pesetas) : V. Benlloch La Roda, Espagne.

6<sup>re</sup> mention (200 000 pesetas) : Marschalek & Ladstätter et A. M. Beck, Autriche.

## Actualité

### Redressement de la construction métallique 1979

En 1979, la branche de la construction métallique a enregistré une augmentation quantitative de l'entrée des commandes de 8 %. La progression de 6 % pour les commandes intérieures se situe à peu près dans la norme, alors que, fait réjouissant après les reculs de 1978 dus à la situation monétaire, les exportations témoignent à nouveau d'un accroissement de 15 %. L'importance des commandes d'exportation pour la branche de la construction métallique ne doit pas être sous-estimée, car leur part représente tout de même plus de 20 % du volume global.

Un coup d'œil sur la structure des commandes permet de clairement remarquer la position dominante de la construction purement industrielle. Les halles industrielles et les bâtiments de fabrication représentent toujours la partie prépondérante de la construction métallique. Comme en témoigne la proportion crois-

sante des immeubles administratifs, la flexibilité de ce mode de construction est en outre de plus en plus appréciée, dans ce secteur également. La construction des pylônes, des ponts et les ouvrages hydrauliques en acier constituent d'autres domaines d'application traditionnels de la construction métallique. Avec une part de 12 %, les commandes des pouvoirs publics accusent une nouvelle baisse.

L'effectif de la main-d'œuvre a encore légèrement diminué jusqu'en automne. Une tendance inverse s'est ensuite amorcée depuis octobre environ. La situation de l'emploi à moyen terme n'a pas été satisfaisante. Dans ce domaine, les perspectives pour 1980 paraissent toutefois plus favorables.

En raison de la forte concurrence, les prix sont de nouveau restés stables à bas niveau en 1979. Les prix des matériaux en hausse vers la fin de l'année ainsi que le relèvement des salaires intervenu début 1980 vont probablement se répercuter quelque peu sur les prix de vente au cours de cette année.

## Bibliographie

### Berlin und seine Bauten

Teil IVB & IVC. — Deux vol. reliés, 24 × 30 cm, 870 et 422 pages, abondamment illustrés. Ed. Wilhelm Ernst & Sohn, Berlin 1974 et 1975.

Ce sont là deux volumes parus dans la collection « Berlin und seine Bauten », décrivant l'évolution de la construction à Berlin depuis la fin du siècle dernier à nos jours. Il s'agit d'une récapitulation systématique, comportant la description, l'illustration photographique et par des plans de tous les objets de chacune des catégories traitées, soit une douzaine en tout, allant de la villa aux constructions industrielles. Les deux volumes mentionnés ici sont consacrés respectivement aux immeubles locatifs et aux maisons individuelles — nous dirions aux « propriétés » en Suisse romande.

Ces deux ouvrages sont absolument fascinants. Du point de vue de l'architecture et de l'urbanisme, sans doute, puisqu'ils montrent l'évolution de l'art de la construction dans une métropole ayant longtemps connu un rayonnement mondial. Mais ils offrent également un panorama fantastique du bouleversement social connu par l'ancienne capitale allemande. Nous laissons à d'autres le soin de juger si le nivellement des couches sociales a eu une influence négative ou favorable sur la création archi-

tecturale ou de déterminer si elle a contribué à la déliquescence d'une architecture aux caractères locaux fortement marqués, en faveur d'un « internationalisme » de plus ou moins bon aloi.

Cet inventaire représente une somme énorme de recherches, notamment si l'on considère que nombre des immeubles présentés ont été détruits pendant la guerre. Il ne saurait laisser indifférent ni l'architecte, ni l'urbaniste, ni l'historien, ni le sociologue : le passage d'appartements de 12 pièces comptant plus de 650 m<sup>2</sup> en 1910 à la prolifération de deux pièces de 50 à 60 m<sup>2</sup> en dit long sur les mutations de notre temps !

La réalisation de cette collection est due à la Société des ingénieurs et des architectes de Berlin et dirigée par D. Rentschler et W. Schirmer.

### Ouvrages reçus

Compteurs microprogrammés, par D. Mange. Tiré à part du Bulletin ASE/UCS 70 (1979) 19 : 1087.

Forschungsprogramm der Forschungskommission Wohnungsweisen FWW, 1 brochure A-4 de 52 p. + résumé en français, paru dans la série « Bulletin du logement », août 1979, Office fédéral du logement (OFL), Commission de recherche pour le logement CRL, case postale 38 3000 Berne 15.